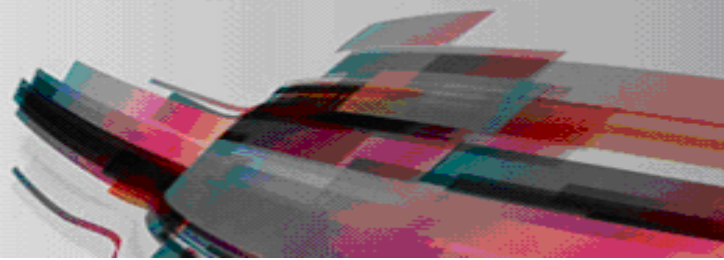




Getxo

bizi ezazu

Ekonomia -Sustapena
Promoción económica



GETXO UDALERRIAN ENPRESAK SORTZEA, DIBERTSIFIKATZEA ETA SENDOTZEA BULTZATZEKO ERABILIKO DIREN UDAL ESPAZIOEN LAGAPENAREN ADJUDIKAZIO DEIALDIA. GETXO ITSAS HUB.	CONVOCATORIA DE ADJUDICACION DE LA CESION DE ESPACIOS MUNICIPALES PARA FOMENTO DE LA CREACIÓN, DIVERSIFICACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DE EMPRESAS EN EL MUNICIPIO DE GETXO. GETXO ITSAS HUB.
<u>ZIOEN AZALPENA</u>	<u>EXPOSICIÓN DE MOTIVOS</u>
Getxoko Udaleko Sustapen Ekonomikorako Arloak garapen ekonomiko iraunkorrari laguntzea du eginkizun, udalerriko giza, ekonomia eta gizarte gaitasunetan oinarrituta, jarduera berria eratuz eta lan merkatuan eta enpresa ehunean etengabe egokitzeko ahalmena sortuz.	El Área de Promoción Económica del Ayuntamiento de Getxo tiene como misión contribuir al desarrollo económico sostenible a partir de las potencialidades humanas, económicas y sociales del municipio, mediante la creación de nueva actividad y de adaptabilidad constante en el mercado de trabajo y del tejido empresarial.
Eginkizun hori betetzeko helburuarekin, ekonomia sustatzeko proiektuak bultzatzen dituzten pertsoneri eta erakundeei gune egokietan kokatzen laguntzeko eta merkatuan haien lehiakortasuna errazteko beharra ikusi da; ildo horretan, udal guneetarako sarbidea eman behar zaie.	Con el fin de cumplir con esta misión, se plantea la necesidad de facilitar a las personas o entidades que promuevan proyectos de promoción económica su ubicación en espacios adecuados y favorecer su competitividad en el mercado, debiendo, en esta línea, proporcionar y facilitar el acceso a espacios municipales.
Horri dagokionez, udal guneen lagapena Getxon enplegua sustatzeko, enpresak sortzeko eta ekonomia bultzatzeko zerbitzua da; helburu horietan oinarritzen da Getxoko Udaleko Sustapen Ekonomikorako Arloaren jarduketa.	En este sentido, la cesión de espacios municipales se configura como un servicio del Ayuntamiento de Getxo que contribuye al cumplimiento de los objetivos de fomento del empleo, la creación de empresas y la promoción económica en el municipio de Getxo en los que se funda la actuación del Área de Promoción Económica del Ayuntamiento de Getxo.
Aipatutako arrazoiak direla-eta, udal guneak pertsona fisikoei eta erakundeei lagatzeko beharra ikusi da, ekonomia sustatzeko proiektuak bultzatzea xede duten ekintzak egin ditzaten.	Por los motivos aludidos, se plantea la necesidad de ceder el uso de espacios municipales a personas físicas y entidades para la realización de acciones dirigidas a promover proyectos de promoción económica.

<p>Horregatik, udalak, bere zerbitzuen artean martxan jarri du Getxo Itsas Hub izeneko enpresen udal haztegia; bere helburua, sustapen ekonomikoko proiektuak gauzaten dituzten pertsoneri eta erakundeei laguntzea da, horien kokapena erraztuz. Modu horretan, enpresek helburuak lortzea sustatzen da, era berean, udalerrian enplegua eta aberastasuna sortuz.</p> <p>Agiri honetan jasota dago Sustapen Ekonomikoko Arloari atxikitako Getxo Itsas Hub enpresen haztegiako espazioen lagapenaren adjudikazioa arautzen duen deialdia; bertan azaltzen dira haztegiaren funtzionamendua, zerbitzuak, sartzeko baldintzak eta hautapen irizpideak, baita ere egote araubidea eta espazioen lagapen hartzaileekiko harremana arautuko duen erabilera araubidea.</p>	<p>Es por ello que el Ayuntamiento, dentro de los servicios que presta, pone en marcha este vivero municipal de empresas, Getxo Itsas Hub, cuyo objetivo es apoyar a personas o entidades que promuevan proyectos de promoción económica, facilitando la ubicación de las mismas. De esta manera, se contribuye a la consecución de sus objetivos empresariales, generando a su vez empleo y riqueza en el municipio.</p> <p>En el presente documento se recoge la Convocatoria reguladora de la adjudicación de la cesión de espacios en el vivero de empresas Getxo Itsas Hub adscrito al Área de Promoción Económica, donde se describe su funcionamiento, servicios que incluye, los requisitos para poder acceder y los criterios de selección a este Vivero, así como el Régimen de estancia y el Reglamento de uso que regirá la relación con los/as cesionarios/as de los espacios.</p>
<p><u>XEDAPEN OROKORRAK</u></p>	<p><u>DISPOSICIONES GENERALES</u></p>
<p>1.- XEDEA.</p>	<p>1.- OBJETO.</p>
<p>Deialdi honetan jasotako terminoak betez, lagapenaren xede izango dira Getxoko Udalaren Sustapen Ekonomikorako Arloari atxiki zaizkion eta 1. eranskinean jaso diren udal espazioak.</p>	<p>Serán objeto de cesión en los términos recogidos en la presente convocatoria, los espacios municipales determinados en el Anexo 1, asignados al Área de Promoción Económica del Ayuntamiento de Getxo.</p>
<p>2. HELBURUA.</p>	<p>2.- FINALIDAD.</p>
<p>Lagapenen oinarrizko eta lehentasunezko helburua enpresak sortzen, dibertsifikatzen eta sendotzen laguntzea da, bai eta ekonomia sustatzeko proiektuak babestea ere, Getxo udalerrian aberastasuna eta enplegua sortzeko asmoz. Jarduketa ildo hauetan gauzatzen da:</p>	<p>Las cesiones tienen como finalidad básica y prioritaria el apoyo a la creación, diversificación y consolidación de empresas, así como el apoyo de proyectos de promoción económica, con el fin de generar riqueza y empleo en el municipio de Getxo, concretándose en las siguientes líneas de actuación:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ○ Enpresa berriak sortzen, abiatzen eta sendotzen laguntzea. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Favorecer el nacimiento, arranque y consolidación de nuevas empresas.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Enplegua sortzen laguntzea. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Favorecer la generación de empleo.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Tokiko ekoizpen egitura dibertsifikatzea, enpresa berritzaileak instalatzen lagunduz. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Diversificar la estructura productiva local, favoreciendo la instalación de empresas de carácter innovador.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Enpresa ekimenei beren enpresa proiektua garatzeko bide ematen dien ingurune egokia sortzea, egonaldi mugatu baten ostean merkatuan lehiatzeko eta behar bezala jarduteko moduan egon daitezten. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Crear un medio idóneo que permita a las iniciativas empresariales desarrollar su Proyecto empresarial para que, con un tiempo de estancia limitado, estén en situación de competir y actuar en condiciones de mercado.

<p>○ Getxo udalerria dinamizatzen laguntzea.</p> <p>Jarduketa ildo horien barruan, arlo estrategiko hauetako proiektuei emango zaie lehentasuna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ongizatea, bizitza osasuntsua eta kirola • Sormen eta kultura industriak • Getxo turismoaren arloan kokatzea, bi eremu hauei lotutako segmentuetan: Ongizatearen turismoa eta turismo kulturala. • Gizarte berrikuntza, gizarte ekonomia eta ekintzailtza. • Zeharkako sektoreak, hala nola, teknologia berriak, zerbitzu aurreratuak, merkataritza eta ostalaritza. 	<p>○ Contribuir a la dinamización del municipio de Getxo.</p> <p>Dentro de estas líneas de actuación se priorizarán los proyectos de los siguientes ámbitos estratégicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El Bienestar – Vida Saludable – Deporte • Las Industrias Creativas y Culturales • El posicionamiento en materia turística de Getxo en los segmentos asociados a estos dos ámbitos: Turismo del Bienestar y Turismo Cultural. • La innovación social, la economía social y el emprendimiento. • Sectores de carácter transversal, como son las nuevas tecnologías, los servicios avanzados, el comercio y la hostelería.
---	---

3. Espazioaren deskribapena.

3.1. Lagako diren espazioen tipologia.

Azalera erabilgarria 230 m²-koa da eta honako espazioak eta elementu komunak daude bertan:

Lan eremua: Enpresa proiektuetarako 18 postu (bi guneeetan banatuta, A eta B). Laneko eremuan enpresa proiektu ezberdinak egongo dira, eta proiektu bakoitzerako gehieneko postu kopurua zehaztuko da, deialdi honetan adierazi moduan.

Gune komunak:

- **Erabilera anitzeko aretoa eta bileretarako aretoak:** haztegian lan egiten duten pertsonak erabili ahal izango dituzte aurretiaz erreserbatuta eta ordutegi jakin batzuetan; horretarako prozedura bat ezarriko da. Era berean, espazio horiek Sustapen Ekonomikoko zerbitzuen erabiltzaile diren eta haztegitik kanpoko proiektuak eta enpresak dituzten erabiltzaileentzat ere izango dira, modu puntualean beraien jarduerarekin lotutako espazioak behar dituztenean erabili ditzaten; kasu horretan, erreserbak Sustapen Ekonomikoaren oniritzia eta gainbegiratzea izango ditu. Espazio horiek topaketak eta prestakuntzak egiteko ere erabiliko dira.
- **Office:** harraska, hozkailua eta guztiek erabiltzeko mahaia egongo dira bertan.
- **Komunak:** guztiek erabiltzeko.
- **Armairuak:** postu bakoitzak bere armairua izango du.

Planoa eta espazio bakoitzaren tamaina 1. eranskinean daude jasota. Planoa.

3.2. Kokapena.

3. Descripción del espacio.

3.1. Tipología de espacios en cesión.

La superficie útil es de 230 m² y está compuesta por los siguientes espacios y elementos comunes:

Zona de trabajo: 18 puestos de trabajo destinados a proyectos empresariales (distribuida en dos Zonas, Zona A y B). En la zona de trabajo habrá diferentes proyectos empresariales y habrá un máximo de puestos de trabajo por proyecto tal y como se detalla en esta convocatoria.

Zonas comunes:

- **Sala polivalente y Salas de Reuniones:** de libre acceso para las personas ubicadas en el vivero y con posibilidad de reserva previa, en determinados horarios, a través del procedimiento establecido a tal efecto. Asimismo, su uso está destinado a proyectos y empresas externas al vivero y usuarias de los servicios de Promoción Económica que puntualmente tengan necesidades de espacio relacionadas con su actividad, en cuyo caso la reserva quedará condicionada al visto bueno y supervisión de Promoción Económica. Estos espacios tendrán también la utilidad de espacio de encuentro y formativo en las acciones que se diseñen a tal efecto.
- **Oficio:** espacio con fregadero, frigorífico y mesa de uso común.
- **Aseos:** de uso común.
- **Taquillas:** se habilitará una taquilla para cada puesto de trabajo.

El plano y el tamaño de cada uno de sus espacios se detallan en Anexo1. Plano.

3.2. Ubicación.

Getxo Itsas Hub está ubicado en Muelle de Arriluze s/n. Puerto Deportivo de Getxo.

Getxo Itsas Hub Arriluze kaia z/g helbidean kokatuta dago. Getxoko Kirol Portua.

3.3. Zerbitzuak

Hauek dira haztegiaren zerbitzuak eta funtzionamendu araubidea:

- Koordinazioa: Sustapen Ekonomikoak zerbitzu komun erabilera koordinatuko du eta erabiltzaileei funtzionamendu sistemari buruzko informazioa emango die.
- Elektrizitatea: haztegiaren energia elektriko guztia udal titulartasuneko kontratu baten bidez kontratatuko da eta Getxoko Udalaren kargura izango dira kostuak.
- Telefonoa: lagapen hartzaile bakoitzak kontratatu eta ordaindu beharko du zerbitzu hori.
- Internet: wifi zerbitzu irekia egongo da. Hala ere, lagapen hartzaileek zerbitzu hori modu pribatuan kontratatu ahal izango dute beraien erantzukizunpean, kontratazioa eta ordainketa beraien kontura izango direlarik.
- Mantentzea: erabilera ohikotik eratorritako mantentzea udalaren kargura izango da.
- Garbiketa: erabilera ohikotik eratorritako mantentzea udalaren kargura izango da. Lagapen hartzaile bakoitzak bere espazioa erabilera eta higiene baldintza bikainetan mantendu beharko du.
- Aire girotua eta berogailua: elektrizitatearen funtzionamendu araubidea beteko da.
- Sarbidea: erabiltzaileek gailu elektroniko bat izango dute eraikineraren eta espazio komunitario sartzeko.
- Segurtasuna: lokalean segurtasun kamerak eta alarmak egongo dira. Erabilera araubidean jarduketako protokoloa ezarriko da.

3.4. Ekipamendua:

Enpresa proiektu bakoitzak gehienezko postu kopurua izango du. Postu bakoitzean mahai bat, aulki bat eta armairu bat egongo dira. Proiektu bakoitzak elementu identifikatzaile bat izango du, udalak emango duena.

3.3. Servicios.

Los servicios de que dispone el vivero y su régimen de funcionamiento son:

- Coordinación: Promoción Económica se encargará de coordinar la utilización de los servicios comunes y comunicará a los/las usuarios/as el sistema de funcionamiento.
- Electricidad: toda la energía eléctrica del vivero se contratará a través de un contrato de titularidad Municipal y su coste será a cargo del Ayuntamiento de Getxo.
- Telefonía: será responsabilidad de cada cesionario/a la contratación y pago de este servicio.
- Internet: habrá un servicio wifi abierto. Aun así los/as cesionarios/as podrán contratar este servicio de forma privada bajo su responsabilidad, contratación y pago de este servicio.
- Mantenimiento: el mantenimiento derivado de un uso normal será a cargo del Ayuntamiento.
- Limpieza: el mantenimiento derivado de un uso normal será a cargo del Ayuntamiento. Cada cesionario/a tendrá la obligación de mantener su espacio en perfecto estado de uso e higiene.
- Aire acondicionado y calefacción: mismo régimen de funcionamiento que la electricidad.
- Acceso: se dispondrá de un dispositivo electrónico para el acceso al edificio y a los espacios comunes.
- Seguridad: el local dispondrá de cámaras de seguridad y alarma para seguridad del mismo. Se establecerá un protocolo de actuación en el Reglamento de uso.

3.4. Equipamiento:

Cada proyecto empresarial tendrá un determinado número máximo de puestos de trabajo. Cada puesto de trabajo constará de una mesa, una silla y una taquilla para uso individual. Se identificará cada proyecto con un elemento identificador que se pondrá a disposición por parte del Ayuntamiento.

Los servicios comunes dispondrán del equipamiento necesario para el cumplimiento de su función.

Zerbitzu komunetan beharrezko ekipamendu guztia egongo da.	
4. ONURADUNAK.	4.- BENEFICIARIOS/AS.
Onuradunak izan daitezkeen pertsonak edo erakundeak oinarri orokorretan ezarriko dira.	Las personas o entidades susceptibles de ser beneficiarios/as serán los establecidos en las Bases Generales
4.1. Baldintza orokorrak.	4.1. Requisitos generales.
Betekizun orokorrak, oinarri orokorretan ezarritakoak dira.	Son requisitos generales los establecidos en las bases generales
4.2. Betekizun espezifikoak.	4.2. Requisitos específicos
Hauek dira deialdi honen betekizun espezifikoak: Eskariaren xede den espazioan garatuko den proiektua egokia izango da lagatzen den espazioarekiko; deialdi honetan, beraz, lehentasunezkoak dira itsasoarekin eta irristatzearekin eta horiei lotutako turismoarekin zerikusia duten proiektuak.	Son requisitos específicos de esta convocatoria: Que el proyecto a desarrollar en el espacio objeto de solicitud sea considerado idóneo en función del espacio que se cede, siendo en esta convocatoria prioritarios los proyectos relacionados con el mar y el deslizamiento, así como el turismo asociado.
4.3. Baztertzeko arrazoiak.	4.3. Causas de exclusión.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Las establecidas en las Bases generales.
5. LAGAPENEN IRAUPENA ETA MOTAK.	5.- DURACIÓN Y TIPOS DE CESION.
Deialdi honen lagapenak aldi baterako lagapenak izango dira, oinarriekin bat eginez.	Las cesiones de esta convocatoria tendrán el carácter de cesión temporal de acuerdo a las bases.
5.1. Aldi baterako erabilera.	5.1. Uso Temporal.
Urtebetean erabiltzeko baimena emango da, beste urte betez luzatu ahal izango delarik. Epe hori gunea haren esku uzteko agiria sinatu eta biharamunean hasiko da zenbatzen. Lagapena egin eta 6 hilabete igarotzean, proiektuaren jarraipen txosten bat aurkeztu beharko da, honakoak azalduz: proiektuaren aurrerapen maila,	Dicho uso consistirá en la asignación durante un periodo de 1 año con posibilidad de 1 prórroga de 1 año. Dicho plazo comenzará a contar desde el día siguiente al de la firma del documento de puesta a disposición de los espacios. Transcurridos 6 meses desde la cesión se deberá entregar un Informe de seguimiento del Proyecto en el que figurarán: grado de avance del proyecto, implicación del

<p>proiektuak tokiko eremuan duen inplikazioa (enpresa proiektuarekin lotura duten ekintzak, hitzaldiak, eta abar) eta lagatako espazioaren erabilera maila.</p> <p>Hasieran aurreikusitako urtebeteko lagapena luzatzeko, lagapen hartzaileak eskaria egin beharko du eta Getxoko Udalak berariazko ebazpena eman beharko du erabakia justifikatuz. Horretarako, urteko memoria aurkeztu beharko da eta honako alderdiak kontuan hartuko dira: proiektuaren aurrerapen maila, proiektuak tokiko eremuan duen inplikazioa (enpresa proiektuarekin lotura duten ekintzak, hitzaldiak, eta abar) eta lagatako espazioaren erabilera maila.</p> <p>Lagapen aldia igaro ondoren, adjudikaziodunek lagatako espazioa utzi beharko dute, libre eta ezer gabe, eskakizun beharrik gabe eta beraien aldeko kalte-ordainen eskubiderik gabe. Hori egiten ez badute, Getxoko Udalak kaleratzeko beharrezkoak diren jarduketa administratiboak eta/edo judizialak gauzatu ahal izango ditu.</p> <p>Erabiltzaileek instalakuntzak eta elementu guztiak sartu zirenean zeuden moduan utzi beharko dituzte.</p> <p>Zerbitzua bukatu ondoren, suntsitu egingo dira espazioan geratu diren elementu guztiak, hau da, mahai gainean, armairuetan eta abarrean egon daitezkeenak.</p>	<p>proyecto en el entorno local (acciones, charlas,.. relacionadas con su proyecto empresarial) y grado de uso del espacio cedido.</p> <p>Para que se prorrogue la duración inicialmente prevista de 1 año se requerirá solicitud por parte del/la cesionario/a y acuerdo expreso del Ayuntamiento de Getxo en el que se justifique dicha decisión. Para ello tendrán que entregar una Memoria anual y se tendrán en cuenta los siguientes aspectos: grado de avance del proyecto, implicación del proyecto en el entorno local (acciones, charlas,.. relacionadas con su proyecto empresarial) y grado de uso del espacio cedido.</p> <p>Transcurrido el periodo de cesión, los/as adjudicatarios/as deberán abandonar el espacio cedido, dejándolo libre y expedito, sin necesidad de requerimiento y sin derecho indemnizatorio alguno a su favor. Si no lo hicieren, el Ayuntamiento de Getxo podrá llevar a cabo cuantas actuaciones administrativas y/o judiciales procedan para llevar a cabo el desalojo.</p> <p>Las personas usuarias deberán dejar las instalaciones y todos sus elementos en el mismo estado en que se encontraban a su entrada.</p> <p>Una vez finalizado el servicio, se destruirán todos aquellos elementos que hayan quedado en el espacio, es decir, todo lo depositado en mesas, taquillas,...</p>
<p>5.2. Proiektu bakoitzerako postuak</p>	<p>5.2. Puestos de trabajo por proyecto</p>
<p>Enpresa proiektu bakoitzerako gehienez ere 2 postu egongo dira, eta deialdian postuak hutsik geratuz gero, onuradun bakoitzak 3 postu izatea eskatu ahal izango du; horiek esleitzeko, deialdian ezarritako adjudikazio irizpideak beteko dira.</p>	<p>Se establece un máximo de 2 puestos de trabajo por proyecto empresarial y en caso de que en la convocatoria quedaran puestos vacantes, se podrá solicitar la ampliación del número de puestos por beneficiario hasta 3, siguiendo el criterio de adjudicación establecido en la convocatoria.</p>
<p>6.- ARAUBIDE JURIDIKO ETA EKONOMIKOA.</p>	<p>6.- RÉGIMEN JURÍDICO Y ECONÓMICO.</p>
<p>6.1. Araubide juridikoa.</p>	<p>6.1. Régimen jurídico.</p>

Oinarrietan zehaztutakoa.	El establecido en las Bases.
6.2. Lagapenaren araubide ekonomikoa.	6.2. Régimen económico de la cesión.
Aldi baterako lagapenen araubidean, enpresa proiektuetarako udal guneak okupatzeagatiko prezio publikoak arautzen dituen ordenantza fiskalean xedatutakoak beteko dira. Ordaindu beharreko tarifa helbideratu beharko da.	El régimen económico de las <u>cesiones temporales</u> vendrá determinado por lo señalado en la Ordenanza Fiscal reguladora de los precios públicos por la ocupación de espacios municipales destinados a proyectos empresariales. Será de obligado cumplimiento la domiciliación del pago de la tarifa a abonar.
7. IRAUNGITZEKO ARRAZOIAK.	7.- CAUSAS DE EXTINCIÓN.
Oinarrietan ezarritakoak.	Las establecidas en las Bases.
8. BALIATZEKO ETA SUBROGATZEKO DEBEKUA.	8.- PROHIBICIÓN DE DISPONER Y DE SUBROGACIÓN
Oinarrietan ezarritakoak.	Lo establecidas en las Bases.
9.- LAGAPEN PROZEDURA	9.- PROCEDIMIENTO DE CESIÓN
9.1. Aldi baterako lagapena	9.1. Cesión temporal
Baimenak lehia araubidean emango dira.	Las autorizaciones se otorgarán en régimen de concurrencia.
9.2.- Eskariak: eskariak aurkezteko lekua.	9.2.- Solicitudes: lugar de presentación de las solicitudes.
Eskaerak deialdi honen 9.4 apartatuan adierazitako nahitaezko dokumentazioarekin batera aurkeztu beharko dira telematikoki.	Las solicitudes, junto a la documentación preceptiva indicada en el apartado 9.4 de la presente convocatoria se deberán presentar de forma telemática.
<u>Bide telematikoa</u>	<u>Vía telemática</u>
Eskariak egoitza elektronikoan egingo dira: http://www.getxo.eus (AEB Administrazio Elektronikoko Bulegoa Nire kudeaketak etxetik -> Nire erregistro telematikoa-> Eskaria egin-> Ohar eredu = Getxo Itsas Hub 2021 eskaria)	Las solicitudes se realizarán a través de la sede electrónica http://www.getxo.eus (OAE Oficina de Administración Electrónica Mis Gestiones desde Casa -> Mi Registro Telemático -> Realizar Solicitud -> Modelo Anotación = Solicitud Getxo Itsas Hub 2021)

<p>Dokumentazioa aurkeztu ahalko da, halaber, urriaren 1eko 39/2015 Legearen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoaren, 16.4 artikuluan ezarritako edozein tokitan.</p> <p>Edozein kontsulta <i>Getxolanen</i> telefono zenbakian egin ahal izango da (Getxoko Udaleko Sustapen Ekonomikorako Arloa) 94.466.01.40 edo posta elektronikoz, hona bidalita: getxolan@getxo.eus edo getxolan@getxo.eus .</p> <p>Bai deialdi hau, bai eskaera inprimakia hurrengo webgunean kontsulta daitezke: www.getxo.eus/getxolan</p> <p>Eskabidea aurkeztean, interesdunek oinarri orokorren eta deialdi honen edukia onartuko dute.</p> <p>Eskarietako akatsak zuzentzea: Eskaerak ez baditu betetzen deialdi honetan eta oinarri orokorretan zehaztutako baldintzak, edo harekin batera ez bada eskatutako dokumentazioa aurkezten, 39/2015 Legearen, urriaren 1ekoaren, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoaren, 68. artikuluan aurreikusitakoari jarraikiz, interesdunei eskatuko zaie 10 egun baliouduneko epean akats horiek zuzentzeko edo nahitaezko dokumentuak bidaltzeko, eta jakinaraziko zaie, halakorik egin ezean, haien eskaera baliogabetuzat joko dutela, legezko testu beraren 21.1 artikuluan aurreikusitako ondoreekin.</p>	<p>La presentación podrá también realizarse en cualquiera de los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</p> <p>Cualquier consulta podrá realizarse en el teléfono de <i>Getxolan</i> (Área de Promoción Económica del Ayuntamiento de Getxo) 94.466.01.40 o formularse vía email, remitiendo la misma a getxolan@getxo.eus .</p> <p>Tanto las presentes Convocatoria como los impresos de solicitud, se podrán consultar en la página www.getxo.eus/getxolan .</p> <p>La presentación de solicitud por parte de los/as interesados/as implicará la aceptación del contenido de las Bases Generales y de la presente Convocatoria.</p> <p>Subsanación de deficiencias en la solicitud: Si la solicitud no reuniese los requisitos exigidos en la presente Convocatoria y Bases Generales, o no se acompañara a la misma la documentación exigida, de conformidad con lo previsto en el artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, se requerirá a los/as interesados/as para que, en un plazo de 10 días hábiles, subsanen las faltas o acompañen los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hicieran, se les tendrá por desistidos de su petición, con los efectos previstos en el artículo 21.1 del mismo texto legal.</p>
<p>9.3. Eskariak aurkezteko epea</p>	<p>9.3. Plazo de presentación de solicitudes</p>
<p>Eskariak deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondorengo hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita 30 egun naturaleko epean aurkeztu ahal izango dira.</p>	<p>Las solicitudes podrán presentarse durante un plazo de 30 días naturales desde el día siguiente la publicación oficial de la Convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia</p>

<p>9.4. Aurkeztu beharreko dokumentazioa.</p>	<p>9.4. Documentación a aportar.</p>
<p>Hauxe izango da goian adierazitako epean erakundeak edo pertsonak derrigorrez aurkeztu beharreko dokumentazioa, eranskinetan jasota dagoena:</p> <p>2. eranskina- Eskaria.</p> <p>3. eranskina.- Pertsonari edo erakundeari buruzko informazioa.</p> <p>4. eranskina.- Hirugarrenen alta-dokumentua, entitate eskatzaileak eta dagokion banku-erakundeak sinatua eta zigilatua (bankuko datuen inprimakia, helbideratzeko).</p> <p>5. eranskina- Erantzukizunpeko adierazpena. Adierazpen bakarra da, hainbat kontu hartzen dituena. Eskatzaileak adierazpen bateratuan jasotako datu faltsuren bat eman badu, dagokion zehapen-araubidearen mende egon daiteke.</p> <p>6. eranskina- Enpresa proiektuari buruzko informazioa.</p> <p>7. eranskina. Aurkeztu beharreko dokumentazioa.</p>	<p>La documentación obligatoria a presentar por la persona o entidad en el acto de solicitud en el plazo arriba indicado, será la siguiente, recogidos en los siguientes anexos:</p> <p>Anexo 2.- Solicitud.</p> <p>Anexo 3.- Información relativa a la persona o entidad.</p> <p>Anexo 4.- Documento de alta de terceros, firmado y sellado por la entidad solicitante y la entidad bancaria correspondiente (impreso de datos bancarios a efectos de domiciliación).</p> <p>Anexo 5.- Declaración responsable. Se trata de una declaración única que engloba varias cuestiones. Si el/la solicitante falseara alguno de los datos incluidos en la declaración conjunta, se podrá ver sometido al régimen sancionador procedente.</p> <p>Anexo 6.- Información relativa al Proyecto empresarial.</p> <p>Anexo 7. Documentación a aportar.</p>
<p>Era berean, emandako dokumentazioan bildutako datuak argitzeko eskatu ahalko da, azalpenok aurkeztutako proposamena aldatzea ekartzen ez badute.</p>	<p>Se podrá igualmente requerir aclaración de datos contenidos en la documentación aportada siempre que dichas aclaraciones no supongan modificación de la propuesta presentada.</p>
<p>9.5. Hautapen irizpideak eta prozesua.</p>	<p>9.5. Criterios y proceso de selección.</p>
<p>Baloratzeko eta, ondorioz, udal guneen erabilera esleitzeko helburuarekin, balorazio irizpide hauek hartuko dira aintzat:</p> <p>1. Proiektuaren kalitatea eta bideragarritasuna. 30 puntu, gehienez ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Proiektuaren bideragarritasuna. 10 puntu, gehienez ere. - Proiektuaren heltze maila. 10 puntu, gehienez ere. - Proiektuaren finantzaketa estrategia (baliabideak eta finantza kaudimena). 10 puntu, gehienez ere. 	<p>A los efectos de poder valorar y en consecuencia atribuir el uso de los espacios municipales se tomará en consideración los siguientes criterios de valoración:</p> <p>1. Calidad y viabilidad del proyecto. Hasta 30 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Viabilidad del proyecto. Hasta 10 puntos - Grado de maduración del proyecto. Hasta 10 puntos. - Estrategia de financiación del proyecto (recursos y capacidad financiera). Hasta 10 puntos.

<p>Proiektua garatzeko lagatako espazioaren egokitasuna kontuan hartuko da.</p> <p>2. Lantaldearen gaitasuna: 20 puntu, gehienez ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Proiektuaren buru izango diren pertsonen trebakuntza profesionala (prestakuntza, esperientzia, gaitasun teknikoa eta kudeaketa gaitasuna, proiektuaren alorrean duten aitorpena, eta abar). <p>3. Egoitza. 10 puntu, gehienez ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enpresak eta/edo enpresa proiektuaren lantalde sustatzaileak Getxon duen egoitza soziala eta/edo zerga egoitza (gutxienez % 50). 10 puntu. - Enpresak eta/edo enpresa proiektuaren lantalde sustatzaileak Bizkaian duen egoitza soziala eta/edo zerga egoitza (gutxienez % 50). 5 puntu. <p>4. Proiektu berritzaileak. 10 puntu, gehienez ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diseinuaren, produktuaren, zerbitzuaren eta abarren berrikuntza maila. 4 puntu, gehienez ere. - Berrikuntza teknologiko maila. 3 puntu, gehienez ere. - Berrikuntzaren ezarpen praktiko maila. 3 puntu, gehienez ere. <p>5. Arlo estrategiko hauetako proiektuak sustatzea: 10 puntu, gehienez ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ongizatea, bizitza osasuntsua eta kirola. - Sormen eta kultura industriak. - Ongizatearen turismoa eta turismo kulturala. - Gizarte berrikuntza, gizarte ekonomia eta ekintzailtza. - Teknologia berriak, zerbitzu aurreratuak, merkataritza eta ostalaritza. <p>6. Itsasoarekin eta irristatzearekin lotutako proiektuak. 10 puntu, gehienez ere. Proiektuak itsasoarekin eta irristatzearekin eta horiekin lotutako turismoarekin zerikusia izatea.</p> <p>7. Tutorizazioa. 5 puntu, gehienez ere. Enpresak edo proiektuak Garapen Agentzia baten tutorizazioa izatea sortze prozesuan.</p>	<p>Se tendrá en cuenta la idoneidad del espacio que se cede para el desarrollo del proyecto.</p> <p>2. Capacidad del equipo de trabajo: hasta 20 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Capacitación profesional de las personas que liderarán el proyecto (formación, experiencia, capacidad técnica y de gestión, reconocimiento en el ámbito de desarrollo del proyecto, etc). <p>3. Residencia. Hasta 10 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Domicilio social y/o fiscal en Getxo de la empresa y/o del equipo promotor del proyecto empresarial (mínimo 50%).10 puntos - Domicilio social y/o fiscal en Bizkaia de la empresa y/o del equipo promotor del proyecto empresarial (mínimo 50%). 5 puntos <p>4. Proyectos innovadores. Hasta 10 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Grado de innovación en diseño, producto, servicio,.. Hasta 4 puntos - Grado de innovación tecnológica. Hasta 3 puntos. - Grado de implementación práctica de la innovación. Hasta 3 puntos <p>5. Promover proyectos de los siguientes ámbitos estratégicos: hasta 10 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - El Bienestar – Vida Saludable – Deporte. - Las Industrias creativas y culturales. - Turismo del Bienestar y Turismo Cultural. - La innovación social, la economía social y el emprendimiento. - Nuevas tecnologías, los servicios avanzados, el comercio y la hostelería. <p>6. Proyectos relacionados con el Mar y el Deslizamiento. Hasta 10 puntos. Que el proyecto a desarrollar en el espacio objeto de solicitud sea relacionado con el mar y el deslizamiento, así como el turismo asociado.</p> <p>7. Tutorización. Hasta 5 puntos. Si la empresa o el proyecto ha sido o está siendo tutorizada para su creación por una Agencia de Desarrollo.</p> <p>8. Empresas de nueva creación. Hasta 5 puntos.</p>
--	--

<p>8. Sortu berri diren enpresak. 5 puntu, gehienez ere. JEZen aurkeztutako enpresa proiektuari lotutako jardueretan alta eman den egunetik aurrera, hiru urtera arte.</p> <p>Balorazioa zehatzagoa izateko, aurkeztutako dokumentazioa baloratzeaz gain, sarbide ebazpena eman aurretik, eskatzaileek elkarrizketa bat egingo dute Getxoko Udalak izendatutako langileekin proiektuaren ebaluazio teknikoa egiteko.</p> <p>Espazioak erabili ahal izateko ezinbestekoa izango da 1. apartatuan gutxienez 15 puntu eskuratzea (proiektuaren kalitatea eta bideragarritasuna) eta 2. apartatuan gutxienez 10 puntu eskuratzea (lantaldearen gaitasuna). Onetsitako proiektuak izango dira.</p>	<p>Hasta tres años desde el alta en el IAE en actividades vinculadas al proyecto empresarial que se presenta.</p> <p>Para realizar una valoración más ajustada, además de la valoración de la documentación aportada, previa a la resolución de acceso, los/as solicitantes celebrarán una entrevista de evaluación técnica del proyecto con el personal designado por el Ayuntamiento de Getxo.</p> <p>Para poder acceder a los espacios será imprescindible alcanzar una puntuación mínima de 15 puntos en el apartado 1 (calidad y viabilidad del proyecto) y 10 puntos en el apartado 2 (capacidad del equipo de trabajo). Serán considerados proyectos aprobados.</p>
<p>Egindako balorazioaren emaitzak zehaztuko du gunea aukeratzeko ordena. Hala, puntuazio handiena lortu duenak espazioak aukeratzeko lehentasuna edukiko du beste lagapen hartzaileei dagokienez, eta horrela egingo da gainerakoekin ere. Berdinketa egonez gero, zozketa bidez konponduko da.</p> <p>Onetsitako proiektuetan eskatutako postuak eskuragarri daudenak baino gehiago badira, espaziorik eskuratzen ez duten proiektuak itxarote zerrenda batean geratuko dira, jasotako balorazioaren arabera antolatuta. Proiektu horiek libre geratzen diren espazioak okupatuko dituzte eta deialdi hau bukatzen denera arte erabiltzeko denbora izango dute, albo batera utzita beste deialdi bat aurkeztu ahal izatea.</p> <p>Eskuragarri dauden lekuak baino postu gutxiago eskatuko balira, deialdiaren epeaz kanpo aurkezten diren eta gutxienezko puntuazioa gainditzen duten proiektuak joango dira libre dauden espazioak betetzen, eta deialdi hau amaitu arteko denbora izango dute eskura. Hori gorabehera, balizko beste deialdi batera aurkeztu ahal izango dira.</p>	<p>El resultado de la valoración efectuada determinará el orden de elección del espacio. Así quien haya obtenido mayor puntuación tendrá preferencia de elección de los espacios a ocupar, procediéndose sucesivamente de igual forma con el resto de concesionarios/as. Los supuestos de empate serán resueltos por medio de sorteo.</p> <p>En caso de que existiera mayor número de puestos de trabajo solicitados por los proyectos aprobados que espacios disponibles, los proyectos que no puedan acceder a un espacio quedarán en una lista de espera en función de la valoración obtenida. Estos proyectos irán ocupando los espacios que vayan quedando libres y dispondrán del tiempo que resta hasta la finalización de esta convocatoria, sin perjuicio de que pueda presentarse a otra posible convocatoria.</p> <p>En el caso de que existiera menor número de puestos solicitados que espacios disponibles, los proyectos que soliciten fuera del plazo de la convocatoria y superen la puntuación mínima, irán ocupando los espacios que estén libres y dispondrán del tiempo que resta hasta la finalización de esta convocatoria, sin perjuicio de que puedan presentarse a otra posible convocatoria.</p>

9.6. Ebazpena eta jakinarazpena	9.6. Resolución y notificación.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Lo establecidas en las Bases Generales.
9.7. Gune komun erabilera.	9.7. Utilización de espacios comunes.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Lo establecidas en las Bases Generales.
9.8. Guneak eskura uztea.	9.8. Puesta a disposición de los espacios.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Lo establecidas en las Bases Generales.
10.- UDAL AHALAK.	10.- POTESTADES MUNICIPALES.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Las establecidas en las Bases Generales.
11. PERTSONA ETA ERAKUNDE ONURADUNEN ESKUBIDEAK, BETEBEHARRAK ETA DEBEKUAK.	11.- DERECHOS, OBLIGACIONES Y PROHIBICIONES DE LAS PERSONAS y ENTIDADES BENEFICIARIAS.
11.1. Eskubideak.	11.1. Derechos.
Oinarri orokorretan ezarritakoez gain:	Además de los establecidas en las Bases Generales :
<ul style="list-style-type: none"> Erakunde lagapen hartzaileek espazio horretan ezarri ahal izango dute enpresaren zerga eta gizarte egoitza. 	<ul style="list-style-type: none"> Las entidades cesionarias podrán establecer en el espacio cedido el domicilio fiscal y social de la empresa o entidad.
11.2. Betebeharrak.	11.2. Obligaciones.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Las establecidas en las Bases Generales.
11.3. Erantzukizun zibileko aseguruia.	11.3. Seguro de Responsabilidad civil
Oinarri orokorretan ezarritakoa.	Lo establecido en las Bases Generales.
11.4. Debequak.	11.4. Prohibiciones.
Oinarri orokorretan ezarritakoez gain, berriaz debekatuta egongo da erabiltzaileek honakoak egitea: <ul style="list-style-type: none"> Arriskutsua, osasunaren aurkakoa edo kaltegarria den edo gainerako erabiltzaileak gogaitzen dituen jardueraren bat egitea. Espazio hori etxebizitza gisa edo baimendu gabeko beste erabileretarako erabiltzea. 	Además de las establecidas en las Bases Generales, se establece que queda expresamente prohibido el ejercicio de las siguientes actividades por las y los usuarios del espacio: <ul style="list-style-type: none"> Ejercer cualquier actividad que pueda considerarse peligrosa, insalubre y nociva o que perturbe la actividad de los restantes ocupantes El uso del espacio como vivienda y otro uso no permitido.

<ul style="list-style-type: none"> Moralaren, ordena publikoaren edo ohitura onen aurkako lanbideak, merkataritza lanak edo jarduerak egitea eta agerraldi politikoak, sindikatuetakoa eta/edo erlijiosoak antolatzea. 	<ul style="list-style-type: none"> La práctica de cualquier profesión, comercio o actividad contrarios a la moral, al orden público o a las buenas costumbres, y la organización de cualquier tipo de manifestaciones políticas, sindicales y/o religiosas.
12.- UDAL GUNEETARAKO EGONALDI ARAUBIDEA.	12.- RÉGIMEN DE ESTANCIA EN LOS ESPACIOS MUNICIPALES.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Las establecidas en las Bases Generales.
13.- HAZTEGIAREN ERABILERA ARAUBIDEA.	13.- REGLAMENTO DE USO DEL VIVERO.
Lagapen hartzaile bakoitzak haztegiaren erabilera araubidea jasoko du haztegia egoera ezin hobean mantentzeko, elkarrekin harreman onak izateko eta espazioetako segurtasun sistemak betetzeko. Lokalean segurtasun kamerak eta alarmak egongo dira.	Se hará entrega a cada concesionario/a de un reglamento de uso del vivero para mantener en perfecto estado de uso, un buen clima de relaciones y el cumplimiento de los sistemas de seguridad de los espacios. El local dispondrá de cámaras de seguridad y alarma para seguridad del mismo.
14. ARAU-HAUSTEEN ETA ZEHAPENEN ARAUBIDEA.	14.- RÉGIMEN DE INFRACCIONES Y SANCIONES.
Oinarri orokorretan ezarritakoak.	Las establecidas en las Bases Generales.